

International Atomic Energy Agency  
**INFORMATION CIRCULAR**

**INF**

*IAEA-* INFCIRC/62/Mod.1  
12 April 1995

GENERAL Distr.  
Original: ENGLISH

---

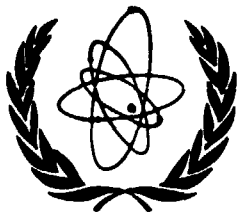
**THE TEXT OF THE INSTRUMENTS CONNECTED WITH THE AGENCY'S  
ASSISTANCE TO ARGENTINA IN ESTABLISHING A RESEARCH AND  
ISOTOPE PRODUCTION REACTOR PROJECT**

1. The Agreement<sup>1/</sup> between the Republic of Argentina, the Federative Republic of Brazil, the Brazilian-Argentine Agency for Accounting and Control of Nuclear Materials and the International Atomic Energy Agency for the Application of Safeguards came into force on 4 March 1994.
2. As a result of the coming into force of the aforesaid Agreement for Argentina, the application of safeguards under the Project Agreement<sup>2/</sup> of 2 December 1964 between Argentina and the IAEA in connection with the Agency's assistance to Argentina in establishing a research and isotope production reactor project has been suspended.

---

<sup>1/</sup> INFCIRC/435.

<sup>2/</sup> INFCIRC/62.



Agence internationale de l'énergie atomique  
**CIRCULAIRE D'INFORMATION**

**INF**

INFCIRC/62/Mod.1  
12 avril 1995

Distr. GENERALE

FRANÇAIS

Original : ANGLAIS

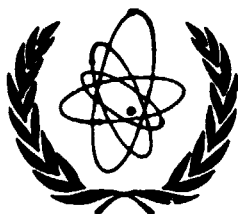
**TEXTE DES INSTRUMENTS RELATIFS A L'AIDE DE L'AGENCE  
A L'ARGENTINE POUR UN REACTEUR DE RECHERCHE  
ET DE PRODUCTION DE RADIO-ISOTOPES**

1. L'Accord<sup>1/</sup> entre la République argentine, la République fédérative du Brésil, l'Agence brasilo-argentine de comptabilité et de contrôle des matières nucléaires et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties est entré en vigueur le 4 mars 1994.
2. A la suite de l'entrée en vigueur dudit accord pour l'Argentine, l'application des garanties au titre de l'accord de projet<sup>2/</sup> du 2 décembre 1964 entre l'Argentine et l'AIEA concernant l'aide de l'Agence pour un réacteur de recherche et de production de radio-isotopes a été suspendue.

---

1/ INFCIRC/435.

2/ INFCIRC/62.



# INF

Organismo Internacional de Energía Atómica  
**CIRCULAR INFORMATIVA**

INFCIRC/62/Mod.1  
12 de abril de 1995

Distr. GENERAL

ESPAÑOL  
Original: INGLES

---

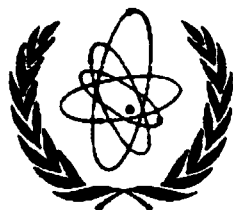
TEXTO DE LOS INSTRUMENTOS CORRESPONDIENTES A LA PRESTACION DE ASISTENCIA  
A LA ARGENTINA POR EL ORGANISMO PARA LA EJECUCION DE UN PROYECTO  
RELATIVO A UN REACTOR EXPERIMENTAL Y PRODUCTOR

1. El Acuerdo<sup>1/</sup> concertado entre la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la Agencia Brasileño-Argentina de Contabilidad y Control de Materiales Nucleares y el Organismo Internacional de Energía Atómica para la aplicación de salvaguardias entró en vigor el 4 de marzo de 1994.
2. Como resultado de la entrada en vigor del Acuerdo antes mencionado con respecto a la Argentina, se ha suspendido la aplicación de salvaguardias en virtud del Acuerdo sobre el proyecto<sup>2/</sup> de 2 de diciembre de 1964 concertado entre la Argentina y el OIEA en relación con la asistencia del Organismo a la Argentina para la ejecución de un proyecto relativo a un reactor experimental y productor de isótopos.

---

1/ INFCIRC/435.

2/ INFCIRC/62.



# INF

INFCIRC/62/Mod.1  
12 April 1995

GENERAL Distr.

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

---

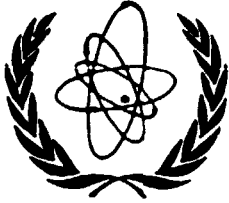
### ТЕКСТ СОГЛАШЕНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ АГЕНТСТВОМ ПОМОЩИ АРГЕНТИНЕ В СОЗДАНИИ РЕАКТОРНОГО ПРОЕКТА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ И ПРОИЗВОДСТВА ИЗОТОПОВ

1. Соглашение<sup>1/</sup> между Аргентинской Республикой, Федеративной Республикой Бразилией, Бразильско-аргентинским агентством по учету и контролю ядерных материалов и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий вступило в силу 4 марта 1994 года.
2. В результате вступления в силу для Аргентины вышеуказанного соглашения применение гарантий в соответствии с Соглашением<sup>2/</sup> о проекте от 2 декабря 1964 года между Аргентиной и МАГАТЭ в связи с предоставлением Агентством помощи Аргентине в создании реакторного проекта для проведения исследований и производства изотопов было приостановлено.

---

<sup>1/</sup> INFCIRC/435.

<sup>2/</sup> INFCIRC/62.



国际原子能机构  
情况通报

INF

INFCIRC/62/Mod.1

12 April 1995

GENERAL Distr.

CHINESE

Original: ENGLISH

---

与机构援助阿根廷建立一座研究和同位素  
生产反应堆的项目有关的文件条文

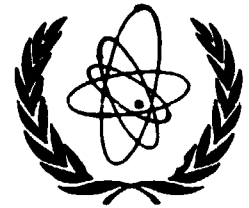
1. 《阿根廷共和国、巴西联邦共和国、巴西 - 阿根廷核材料衡算和控制机构和国际原子能机构关于实施保障的协定》<sup>1</sup> 于1994年3月4日生效。

2. 由于上述协定对阿根廷生效，已中止根据1964年12月2日阿根廷和国际原子能机构与机构援助阿根廷建立一座研究和同位素生产反应堆的项目有关的项目协定<sup>2</sup> 实施的保障。

---

<sup>1</sup> INFCIRC/435.

<sup>2</sup> INFCIRC/168.



INFCIRC/62/Mod.1  
12 April 1995  
GENERAL Distr.  
ARABIC  
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية  
نشرة اعلامية

نصوص الصكوك المتعلقة بمساعدة الوكالة للأرجنتين  
في اقامة مشروع مفاعل للبحوث و انتاج النظائر

- ١- أصبح الاتفاق<sup>(١)</sup> المعقود بين جمهورية الأرجنتين وجمهورية البرازيل الاتحادية والهيئة البرازيلية-الأرجنتينية لحساب ومراقبة المواد النووية والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات نافذا في ٤ آذار/مارس ١٩٩٤.
- ٢- وقد تم نتيجة لنفاذ الاتفاق المذكور بالنسبة الى الأرجنتين، تعليق تطبيق الضمانات بموجب اتفاق المشروع<sup>(٢)</sup> المعقود في ٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٤ بين الأرجنتين والوكالة الدولية للطاقة الذرية فيما يتعلق بمساعدة الوكالة للأرجنتين في اقامة مشروع مفاعل للبحوث و انتاج النظائر.

(١) الوثيقة INFCIRC/435.

(٢) الوثيقة INFCIRC/62.